

Riigi Teataja

Ilmub 12 korda aastas.

Trükitud ja müüa: Loompea lüh-
kis (pahemas tiitmas, alumisel
korral). Kontor on avatud kella
10—12. Sealhambas lehe telli-
miste vastuvõtmine. Kõnetraat:
toimetuse 445, kontor 232.

Tellimise hind: 100 numbrit —
1000 m., 50 numbrit — 500 m.,
25 numbrit — 250 m., üht-
number 10 m.
Tellimisi võetakse vastu mitte
vähem kui 25 numbrit peale.

Annuntsuste ja teadaannete hind.
Kõhtuulutus, juuruse peale
vaatamata 100 marka; kaotatud
isikutunnistuste kuulutus 50
marka; muud kuulutus iga m/m-
rida 8 marka.

Nr. 89.

Neljapäeval, 2. detsembril 1926 a.

Nr. 89.

I.

Sisu: Nr. 97. Eesti-Läti vahelise sõjajärelise abiandmise kokkuleppe ja selle lisaprotokolli kinnitamise seadus. —
Kokkulepe, lisaprotokoll.

II.

Wabariigi Valitsuse otsus sõjajärelise abiandmise tähtaaja kohta.
Otsus laenuvõetariifi nr. 24 täiendamise ja muutmise kohta.
Määrus kuldfrangi kursi kohta tolli- ja sadamamaksude võtmisel.

I.

Nr. 97. Riigikogu poolt 23. novembril 1926. a. vastuvõetud

Eesti-Läti vahelise sõjajärelise abiandmise kokkuleppe ja selle lisaprotokolli kinnitamise seadus.

§ 1. Eesti-Läti vaheline sõjajärelise abiandmise kokkulepe, alla kirjutatud Tallinnas, 22. no-
vembril 1924. a., selle kokkuleppe lisaprotokoll, alla kirjutatud Tallinnas, 3. märtsil 1926. a., ja noo-
tidewahetus jamaft kuupäewast tunnustatakse kinnitatuks.

§ 2. Käesolewa seaduse § 1-les nimetatud kokkuleppe, lisaprotokolli ja nootidewahetuse
prantjuseelne algteft eestikeelse tõlkega avaldatakse ühes käesolewa seadusega.

Mgkirjale alla kirjutanud

Riigikogu abiesimees M. Martna.

Abisekretär J. Piiskar.

Eesti ja Läti, soovides mõlemad kindlustada
oma kodanikkudele, kes teise Riigi territooriumil
ajuvad, tarbekorral jamaftugust sõjajärelset abiand-
mist, nagu seal oma kodanikkudele pakutakse, otsus-
tasid selles asjas astuda läbirääkimistesse ja mää-
rasid oma täisvolinikkudeks:

L'Esthonie et la Lettonie, désireuses
chacune d'assurer, en cas de nécessité, à
ses ressortissants habitant le territoire de
l'autre Etat l'aide sociale qui y est accordée
aux nationaux, ont décidé d'entrer en né-
gociations à ce sujet, et ont désigné comme
leurs plénipotentiaires, savoir:

Eesti Wabariigi Valitsus:

Le Gouvernement de la République d'Estho-
nie:

Kaarel Robert Pusta, Välisministri,

Monsieur Kaarel Robert Pusta, Mi-
nistre des Affaires Etrangères,

Läti Vabariigi President:

Härra Janis Sesskiš, Graforralise Saadifu ja Taisivolilise Ministri Cestis,

kes kofku leppisid järgmiste eeskirjade kohta:

Artikkel esimene.

Cesti ja Läti valitsused kohustuvad mõlemad oma jellekohaste riigi- ja omavalitsus-ajutuste kaudu abi andma teise Riigi nendele kodanikkudele, kes kummagi Lepinguosalise territooriumil asuvad. Abiandmise kulud kantakse jelle Riigi poolt, kust isik pärit.

Artikkel 2.

Igaast abiandmise juhtumistest teatatakse viibimata huvitatud asutuse poolt Cesti või Läti Saatkonnale või konsulaarajutusele jelles Riigis, kus abiandmine juhtub, ära märkides ühtlasi käesoleva kofkuleppe artikkel 9-das tähendatud andmeid.

Artikkel 3.

Abi võib anda ainult nendele isikutele, kes oma asukoha Riigi seaduste, määruste ning kommete järele loetakse õigustatult sootiaalset abiandmist jaama.

Artikkel 4.

Abiandmine peab juundima kooskõlas Cestis ja Lätis oma kodanikkude juhtes maksmapandud normidega.

Artikkel 5.

Abiandmine võib juundida järgmisel kujul:

- a) Warjupaikadesse ja haigemajadesse või perekondadesse paigutamise teel.
- b) Surnute matmise kujul.

Artikkel 6.

Grandilistel kordadel võib abiandmine juundida toetuse näol rahas ja tarbeainete kujul.

Artikkel 7.

Kui abiandmine on tarvilik enam kui kuue kuu jookkul, või kui tegemist on kroonilise või parandamata haigusega, siis on kumbki Riit

Le Président de la République de Lettonie:

Monsieur Janis Sesskis, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire en Esthonie,

lesquels sont convenu des dispositions suivantes:

Article premier.

Les deux Gouvernements d'Esthonie et de Lettonie s'engagent à prêter assistance, par l'intermédiaire de leurs institutions gouvernementales et municipales respectives, aux ressortissants de l'autre Etat domiciliés sur le territoire de l'une des deux Parties contractantes. Les frais de cette assistance seront supportés par l'Etat d'où la personne est originaire.

Article 2.

Chaque cas d'assistance est porté aussitôt par l'institution intéressée à la connaissance de la légation ou de l'institution consulaire d'Esthonie et de Lettonie dans le pays où l'assistance est prêtée, avec indication des circonstances mentionnées dans l'article 9 de cet accord.

Article 3.

L'assistance ne peut être prêtée qu'aux personnes qui d'après les lois, règlements et coutumes en vigueur dans le pays de leur résidence, sont considérés comme ayant droit à l'assistance sociale.

Article 4.

L'assistance doit être prêtée en conformité des normes établies à l'égard des nationaux en Esthonie et en Lettonie.

Article 5.

L'assistance peut être prêtée sous les formes suivantes:

- a) Placement dans des asiles et hôpitaux, ou dans des familles privées.
- b) Inhumation des décédés.

Article 6.

Dans des cas exceptionnels l'assistance peut affecter encore la forme de subsides en argent et en vivres.

Article 7.

Si la nécessité de l'assistance s'impose pendant une durée dépassant six mois, ou en cas de maladie chronique ou incurable,

õigustatud kodumaale toimetamist nõudma selle Riigi kulus, kust abijaaja isik pärit. Kodumaale toimetamist ei või nõuda sel juhtumisel, kui see terwislikkudel või perekondlikkudel põhjustel lubamata on. Riisugusel korral tuleb abi anda käesoleva kokkuleppe eeskirjade kohaselt.

Artikkel 8.

Wastawad hoolekande asutused esitavad otse- teed Eesti ja Läti asjaomastele ametivõimudele arwed abiandmise kohta teise Riigi kodanikkudele. Need võimud toimetavad arvete õiendamist kum- magi Xepinguosajise diplomaatiliste või konju- laaresituste wahetalitusel.

Artikkel 9.

õgale arwete tuleb juure lisada järgmised dokumendid:

- a) abijaaja isiku waeisjetunnistus;
- b) kuupäewa ja numbert andew pass, mis isiku kodafondisust tõendab, ära tähendades, mis- suguse asutuse poolt ja kus kohal pass wälja antud;
- c) diagnoos, kui arstiabi antud.

Artikkel 10.

Eesti ja Läti wahel peab arweteõiendamine fündima iga kuue kuu tagant. Siljaksjäänud ar- weid ei või pärast iheeaastase tähtaja möödumist esitada. Pärast jeda tähtaega esitatud arwed loe- takse kustunuks.

Artikkel 11.

Käesolew kokkulepe ratifitseeritakse ja ta astub jõusse pärast ratifikatsioonikirjade wahetamist, mis aset leiab niipea kui võimalik Tallinnas.

Selle tõenduseks on allakirjutajad käesolewale kokkuleppele alla kirjutanud.

Tehtud kahes eksemplaris Tallinnas, 22. no- wembril tuhat üheksajada kakskümmend neli.

C. R. Pusta.

J. Seskis.

chacun des deux Etats sera en droit d'exi- ger le rapatriement aux frais de l'Etat dont la personne secourue est originaire. Le ra- patriement ne peut pas être exigé dans le cas où il serait inadmissible pour raisons de santé ou circonstances de famille. Dans ce cas, l'assistance doit être accordée en conformité des dispositions du présent accord.

Article 8.

Les institutions d'assistance respectives présentent directement aux autorités com- pétentes d'Esthonie et de Lettonie les comptes de l'assistance prêtée aux ressor- tissants de l'autre Etat. Ces autorités effec- tuent le remboursement par l'intermédiaire des missions diplomatiques ou consulaires de chacune des deux Parties Contractantes.

Article 9.

Tout compte devra être accompagné des documents suivants:

- a) certificat d'indigence de la personne assistée;
- b) passeport daté et numéroté attestant la nationalité de l'intéressé avec indi- cation de l'institution qui l'a délivré et du lieu d'où il émane;
- c) diagnostic, dans le cas d'une assis- tance médicale.

Article 10.

Le règlement des comptes entre l'Estho- nie et la Lettonie devra avoir lieu tous les six mois. La présentation d'arriérés ne pourra être faite après le délai d'un an. Les comptes présentés après échéance de ce terme seront considérés comme périmés.

Article 11.

Le présent accord sera ratifié et entrera en vigueur après l'échange des instruments de ratification, qui aura lieu aussitôt que possible à Tallinn.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent accord.

Fait à Tallinn, le 22 novembre mil neuf cent vingt-quatre, en deux exemplaires.

C. R. Pusta.

J. Seskis.

Lisaprotokoll

22. novembril 1924. a. sõlmitud Eesti ja Läti vahelise, sõtsiaalse abiandmise kohta käiva kokkuleppe artiklite 8. ja 10. muutmise kohta.

Eesti Vabariigi Valitsus ja Läti Vabariigi Valitsus, soovides kokku sõlastada määrusi, mis ette nähtud 22. novembril 1924. a. sõlmitud sõtsiaalse abiandmise kokkuleppe artiklites 8. ja 10-das, praktiliste nõuetega, mis esile tõusnud ühenduses selle kokkuleppe rakendamise, on otsustanud muuta mainitud kokkuleppe eelnimetatud artiklite eeskirju ja määrasid oma täisvolinikkudeks:

Eesti Valitsus:

Gärra Ants Piip'i, Välisministri,

Läti Valitsus:

Gärra Janis Seskis'i, Graforralise Saadiku ja Täisvolilise Ministri Sestis,

kes, pärast heas ja nõutud vormis leitud volituste vastastikust esitamist, kokku leppisid järgmiste eeskirjade kohta:

Artikkel 8.

Kummagi Riigi abiandmise asutused (artikkel 1.) esitavad otsekohe teise Riigi konsulaatidele arved selle viimase kodanikkudele antud abiandmise kohta. See esitamine peab jõudma hiljemalt ühe aasta kestel arvates päevast, mil abiandmine jõudnud. Pärast jeda tähtaega esitatus arved loetakse kustunuks.

Märkus: Vastavad arved abiandmise kohta, mis jõudnud enne käesoleva kokkuleppe rakendamist, tuleb esitada iga abiandmise asutuse poolt hiljemalt käesoleva kokkuleppe rakendamise järgneva aasta kestel, järjekorraliste arvete esimese esitamise puhul artikkel 8-da põhjal. Siiski võivad nad käia ainult aja kohta pärast 22. novembrit 1924. a. Arv arved, mis käivad enne 22. novembrit 1924. a. jõudnud abiandmise juhtumiste kohta, loetakse kustunuks.

Protocole Additionnel

portant modification des articles 8 et 10 de l'accord entre l'Esthonie et la Lettonie sur l'assistance sociale signé à Tallinn, le 22 novembre 1924.

Le Gouvernement d'Esthonie et le Gouvernement de Lettonie désireux de coordonner les stipulations contenues dans les articles 8 et 10 de l'accord sur l'assistance sociale signé à Tallinn, le 22 novembre 1924 avec les exigences pratiques révélées par la mise en vigueur dudit accord, ont résolu de modifier les stipulations contenues dans les articles susmentionnés dudit accord et ont nommé pour leurs plénipotentiaires:

Le Gouvernement d'Esthonie:

Monsieur Antoine Piip, Ministre des Affaires Etrangères,

Le Gouvernement de Lettonie:

Monsieur Janis Seskis, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire en Esthonie,

lesquels, après s'être communiqué les pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 8.

Les institutions d'assistance de chaque pays (article 1) présentent directement aux consulats de l'autre pays les comptes d'assistance prêtée aux ressortissants de ce dernier. Cette présentation devra avoir lieu dans un délai n'excédant pas une année à compter du jour où l'assistance a été prêtée. Les comptes présentés après échéance de ce terme seront considérés comme périmés.

Remarque: Quant aux cas d'assistance prêtée avant la mise en vigueur du présent accord, les comptes respectifs doivent être présentés par chaque institution d'assistance au plus tard dans l'année qui suivra la mise en vigueur de la présente convention avec la première présentation des comptes ordinaires, effectuée conformément à l'article 8. Toutefois ils ne peuvent concerner que le temps postérieur au 22 novembre 1924. Tous les comptes concernant des cas d'assistance accordée avant le 22 novembre 1924 seront considérés comme périmés.

Artikkel 10.

Kummagi maa asjaomased ametivõimud ajumad esitatud arwete diendamisele kaks korda aastas, kuuetuuliste waheaegadega. Seda diendamist toimetatakse kummagi Lepinguosalise diplomaatiliste wõi konsulaaresituste wahetalitujel.

Selle toendujeks on allafirjutajad kasesolewa protokolli kofku seadnud, misjugune ratifitseerimisele kuulub ning jousje astub ratifikatsioonidokumentide wahetamise paewal, mis Tallinnas ajel leiab.

Tehtud kahes effemplaris ning alla firjutatud Tallinnas, 3. martsil 1926. a.

A. Piip.

J. Seskis.

Tallinnas, 3. martsil 1926.

Gärra Minister,

Alla firjutades Läti poolt lisaprotokollile, millega muudetakse artiklid 8. ja 10. Gesti ja Läti wahel Tallinnas, 22. novembril 1924. a. jolmitud kofkuleppes jofiaalse abiandmise kofhta, loen mina tarwilijeks Teie Ekstsellentjile teatada, et Läti Walitjuse arusaamise järele tunnustatakse arwed abiandmise juh-tumiste kofhta, mis alanud enne kofkuleppe allafirjutamise päewa ja katkestamata edasi kestnud ka pärast allafirjutamist, wastuwõetawateks ja makswateks abiandmise kogu kestmusaja juhtes, ning tuleb neid diendada nimetatud kofkuleppes sijaldumate eeskirjade kohajelt.

Minul on au Teie Ekstsellentji paluda mulle jeda Gesti Walitjuse nimel lahkesti finnitada.

Wõtte wastu, Gärra Minister, minu jügawa lugupidamise finnitus.

J. Seskis.

Tema Ekstsellents
Gärra A. Piip,
Gesti Wälisminister.
Tallinnas.

Article 10.

Les autorités compétentes de chaque pays procéderont deux fois par an, par intervalles des six mois, au règlement des comptes présentés. Ce règlement doit s'effectuer par l'intermédiaire des missions diplomatiques ou consulaires de chacune des deux Parties Contractantes.

En foi de quoi les soussignés ont arrêté le présent Protocole, qui sera ratifié et entrera en vigueur le jour d'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Tallinn.

Fait en double exemplaire et signé à Tallinn, le 3 mars 1926.

A. Piip.

J. Seskis.

Tallinn, le 3 mars 1926.

Monsieur le Ministre,

En signant du côté letton le Protocole Additionnel, portant modification des articles 8 et 10 de l'accord sur l'assistance sociale entre la Lettonie et l'Esthonie, conclu à Tallinn le 22 novembre 1924, je tiens à faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement letton entend que les comptes pour les cas d'assistance dont le début est antérieur à la date de signature de l'accord et où l'assistance a duré d'une manière ininterrompue après la signature, seront reconnus recevables et valables pour toute la durée du temps où l'assistance a été prêtée et devront être réglés conformément aux stipulations contenues dans ledit accord.

J'ai l'honneur de prier Votre Excellence de vouloir bien m'en donner la confirmation au nom du Gouvernement d'Esthonie.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

J. Seskis.

Son Excellence
Monsieur A. Piip,
Ministre des Affaires
Etrangères d'Esthonie.
Tallinn.

Tallinnas, 3. märtsil 1926.

Tallinn, le 3 mars 1926.

Härra Minister,

Rinnitades Teile Ekstjellentsile kirja kätte-
saamist, millega Ta lahkesti mind informee-
rinud jellest, et, alla kirjutades Läti poolt
lisaprotokoll, millega muudetakse artiklid 8.
ja 10. Gesti ja Läti wahel Tallinnas, 22.
novembril 1924. a. sõlmitud kokkuleppes sot-
siaalse abiandmise kohta, peab Ta tarviliseks
teatada, et Läti Walitsuse arusaamise järele
tunnustatakse arwed abiandmise juhtumiste
kohta, mis alanud enne kokkuleppe allakirju-
tamise päewa ning katkestamata edasi kestnud
ka pärast allakirjutamist, wastumõetamateks
ja maksimateks abiandmise kogu kestwusaja
juhthes, ning tuleb neid diendada nimetatud
kokkuleppes sisalduwate eeskirjade kohaselt, on
mul au Talle jeda kinnitada Gesti Walitsuse
nimel.

Wõtte wastu, härra Minister, minu
jügawa lugupidamise kinnitus.

M. Piip.

Tema Ekstjellents
Härra J. Seskis,
Läti Graforraline Saadik
ja Täiswõlliline Minister.
Tallinnas.

Monsieur le Ministre,

En accusant réception à Votre
Excellence de la lettre par laquelle Elle
a bien voulu m'informer qu'en signant
du côté letton le Protocole Additionnel,
portant modification des articles 8 et 10
de l'accord sur l'assistance sociale
entre l'Esthonie et la Lettonie, conclu
à Tallinn le 22 novembre 1924, Elle
tenait à faire savoir que le Gouverne-
ment letton entendait que les comptes
pour les cas d'assistance dont le début
est antérieur à la date de signature de
l'accord et où l'assistance a duré d'une
manière ininterrompue après la signa-
ture, seraient reconnus recevables et
valables pour toute la durée du temps
où l'assistance a été prêtée et devraient
être réglés conformément aux stipula-
tions contenues dans ledit accord, j'ai
l'honneur de Lui en donner confirma-
tion au nom du Gouvernement d'Estho-
nie.

Veuillez agréer, Monsieur le Mi-
nistre, les assurances de ma haute con-
sidération.

A. Piip.

Son Excellence
Monsieur J. Seskis,
Envoyé Extraordinaire et
Ministre Plénipotentiaire
de Lettonie.
Tallinn.

II.

Wabariigi Walitsuse otsus 17. nowembrist 1926 a.

Mjutise Walitsuse poolt 29. nov. 1918 a. („R.
L.“ nr. 3 — 1918 a.) ja Wabariigi Walitsuse poolt
1. detj. 1924 a. põhiseaduse § 60 p. 5 põhjal wälja
kuulutatud („R. L.“ nr. 145 — 1924 a.) ning
Riigikogu poolt 1. detj. 1924 a. kinnitatud („R.
L.“ nr. 145 — 1924 a.) sõjajaisuforra (kaitsejaisu-
forra) maksuise tähtajaks neis kohis, kus sõja-
jaisuford (kaitsejaisuford) praegu weel ära kaota-
tud ei ole, määrata 1. jaanuar 1928 a.

Riigivanem J. Teemant.
Siseministri k. t. J. Soots.
Riigisekretär R. Terras.

Tariifindukogu otsus 19. nowembrist 1926 a.
kaubawotariif nr. 24 täiendamise ja muutmise
kohta.

(Protokoll nr. 170 p. 2.)

M l u s: Tariifindukogu seadus „R. L.“ nr. 106 —
1923 a.

Wabariigi Walitsuse poolt 15. mail 1925 a.
kinnitatud wotariif nr. 24 („R. L.“ nr. 103/104
— 1925 a.) täiendatakse ja muudetakse järgmiselt:

§ 13 täiendatakse p. 20-ga järgmise sisuga:

„20. Sisje- ja wäljaveetawate kaupade tolli-
mise eest, kui kaupasaatja soovil jeda raudteejaam
toimetab, wõetakse tasu:

- a) kauba brutto kaalu iga alatus
100 flg. pealt mk. 2.—
alamäär ühe faadetise pealt „ 50.—

- b) tollimaksu summa iga alatud
1000 marga pealt mk. 2.—
alamäär jaadetise pealt „ 50.—

Peale selle tasub kaubaomanik üldise tariifi järele: kauba laadimise tööde kulud, kui neid töid tehakse tollinõudel ja waguni seisumaksu, kui seis on tekkinud kaubaomanikust olenemisel põhjustel; kõik teised kulud, nii kui: tempelmaks, jisse- ja väljapakkimise kulud jne., võetakse nende tegelikus juureses.

§ 20 muudetakse järgmiselt:

„1. Wagunite etteandmise eest wagunisaadetiste laadimiseks jaamadewahelisel pealiinil, võetakse etteandmisemaks ühes meomaksuga kaubale vastava üldise tariifi järele, arvesse võttes nende tariifjaamade vahelist kaugust, kus laadimine juhtub, ühijelt üldise tariifkaugusega.

2. Wagunite etteandmise eest wagunisaadetiste laadimiseks jaamadewaheliselt pealiinilt ära kaanaval teevarul, etteandmise- ja meomaksu väljaarvamisel lisatakse p. 1-es tähendatud tariifjaamade vahelisele üldkaugusele teevaru pikkus juurde.

3. Wagunite etteandmine jaamadewahelisele pealiinile ehk sellest ära kaanavatele teevarudele juhtub võimalust mööda:

- a) läbiviidava kaubarongiga, kus tehnilised tingimused jeda võimaldavad, ja
- b) eratöörongiga, kus waguneid läbiviidava kaubarongiga ette anda ei ole võimalik, ehk kui kaubaomanik nõuab wagunite etteandmist eratöörongiga.

4. Wagunite etteandmist ehk äraforistamist eratöörongiga toimetatakse ainult terve rongi koosseades, milleks arvatakse laiaroopalisel teel vähemalt 20 wagunit ja kitsaroopalisel teel: Pärnu-Mõisaküla-Drajõe ja Võhma-Tallinna-Sadama jaamade vahel vähemalt 18 wagunit, Mõisaküla-Võhma ja Valga-Mõniste jaamade vahel vähemalt 10 wagunit, Türi-Tamsalu ja Liiva-Wäina jaamade vahel 6 wagunit ning Liiva-Saku jaamade vahelt ära kaanaval Mäeniku teevarul sõjaväe rongide etteandmisel vähemalt 3 wagunit.

Kui ühekorraga ette antavate wagunite arv kaubaomanikust ära rippumatel põhjustel on vähem eeltähendatud eratöörongide koosseade alamäärast, siis puuduvate wagunite pealt võetakse maksu:

- laiaroopalisel teel mk. 25.—
kitsaroopalisel „ „ 20.—

iga waguni ja kilomeetri pealt, arvesse võttes kaugust nende kahe tariifjaama vahel, kus eratöörong ette anti, sellele juurde lisades teevaru pikkus, kui wagunid teevarule anti.

Märkus. Kui erarongi koossead on vähem ülemaltähendatud normidest raudteest olenemisel põhjustel, siis puuduvate wagunite pealt maksu ei võeta.

5. Pealiinile ehk sellest ära kaanavale teevarule wagunite etteandmise ja sealt äratoomise eest eratöörongiga, võetakse veduri joosumaksu tegelikult kauguse eest, mis vedur ühikult läbi sõidab, iga vedur-kilomeetri pealt:

- laiaroopalisel teel mk. 90.—
kitsaroopalisel „ „ 60.—

Märkus. Wagunid loetakse eratöörongiga teevarule etteantuks ka siis, kui etteandmine juhtub lähemast jaamast või pealiinilt läbiviidava rongi veduriga.

6. Pealiinile ehk sellest ära kaanavale teevarule ette antud wagunite laadimise tööde juures veduri seismise eest võetakse maksu iga vedur-tunni pealt:

- laiaroopalisel teel mk. 900.—
kitsaroopalisel „ „ 600.—

arvestades meeranditundide miisi.

7. Kui jaamadewahelisele pealiinile laadimiseks ette antud töörongi koossead teiste rongide läbilaskmiseks peab jaama toodama ja uuesti ette antama, siis võetakse selle eest maksu rong-kilomeetri pealt:

- laiaroopalisel teel mk. 400.—
kitsaroopalisel „ „ 300.—

arvesse võttes laadimispaiga ja jaama vahelist kaugust.

8. Kui jaamade vahele ette antud waguneid ei tühjendata või ei täideta, siis võetakse nende wagunite pealt meomaksu käesolevas paragrahis p. 4 ette nähtud suuruses, arvesse võttes nende tariifjaamade vahelist kaugust, kus töörong ette anti, vastaval korral ka teevaru pikkust juurde arvates. Waguni seisumaks võetakse üldises korras.

9. Eratöörongi laadimiseks tarvilised tööliised võetakse samal rongil selleks rongile juurde haagitud kaubawagunis 50% maksu eest III klassi täispileti hinnast, arvesse võttes töölikku sõitjate arvu, kuid mitte vähem, kui kolmikümme inimest waguni kohta, kusjuures see maks rongi väljasõidujaamas jisse nõutakse mõlema reiji eest lihamaksude kvitungi järele.

10. Transiitrongidega tühjade wagunite etteandmise eest Läti territooriumile, laadimiseks Mõisaküla-Valga liini jaamades, võetakse maksu wagun-kilomeetri pealt mk. 5.—. Täite wagunite meo eest võetakse maksu üldise kaubameotariifi järele.

Meo- ja lihamaksude väljaarvamisel võetakse arvesse järgmisi kaugusi:

Mõisakülalt — Spiki 10,0 km., Kirbeli 18,0 km., Kujene 31,3 km., Raukjeni 38,5 km., Piikari 46,3 km., Omuli 57,0 km., Ergeme 62,2 km. ja Walga-Cesti 79,0 km., kusjuures alatud filomeetrid terweteks loetakse. Tähendatud kaugused sijaldamad ka Mõisaküla sõlme kaugusi.“

§ 33 muudetakse järgmiselt:

„1. Jaamadewahelisel pealiinil ehk jellelt ära käänavatel teeharudel võib ainult wagunsaadetusi sisse ehk välja laadida.

2. Jaamadewahelisel pealiinil või mitte-tariifjaamades sisse ehk välja laaditud saadetiste weomaksu wäljaarwamisel mõetakse arwesse saadeti üldine weokaugus ühiselt nende tariifjaamade wahelise kaugusega, kus laadimine sündis, järgmises korras:

Tariifjaam	Tariifjaam	Tariifjaam	Tariifjaam
A	B	C	D
N			
Mitte-tariifjaam			

a) kui pealiinil või mitte-tariifjaamast N täislaaditud wagunid tuuakse B jaama ja saadetakse sealt edasi A jaama, ehk ümberpöördukt A jaamast B jaama sisse tulnud wagunid antakse wäljalaadimiseks pealiinile või mitte-tariifjaama N, siis mõetakse arwesse A ja C jaamade waheline kaugus;

b) kui pealiinil või mitte-tariifjaamast N täislaaditud wagunid tuuakse B jaama ja saadetakse sealt D jaama, ehk ümberpöördukt D jaamast B jaama sisse tulnud wagunid antakse wäljalaadimiseks pealiinile või mitte-tariifjaama N, siis mõetakse arwesse B ja D jaamade waheline kaugus, jellele juurde lisades B ja C jaamade wahelist kaugust;

c) kui pealiinil või mitte-tariifjaamast N täislaaditud wagunid tuuakse B jaama ja sealt välja laaditakse, ehk ümberpöördukt B jaamas täis laaditud wagunid wäljalaadimiseks ette antakse pealiinile või mitte-tariifjaama N, siis mõetakse arwesse B ja C jaamade waheline kaugus.

3. Kui p. 2 ette nähtud juhtumistel wagunid sisse ehk välja laaditakse pealiinilt ära käänavatel teeharul, siis eelnimetatud korras arwesse mõetud tariifjaamade wahelisele kaugusele lisatakse teeharu pikkus juurde.

Märkus. Jaamade nimestik ja nende jaotus tariifjaamadeks ja mitte-tariifjaamadeks on awaldatud käesolewa tariifi IV jaos.“

§ 34 esimeses lõikes sõnade „§ 20 ptk. 2 lõige d“ asemel kirjutatakse „§ 20 p. 4“.

Käesolew otjus hakkab maksma 1. detsembrist 1926 a.

Tariifinõukogu eesistuja,

teedeministri abi R. Türgenson.

Asjaajaja M. Remma.

Määrus kuldfrangi kurssi kohta tolli- ja sadamamaksude mõtmisel.

Määrusega 29. detj. 1924 a. („Riigi Teataja“ nr. 150 — 1924 a.) maksma pandud kuldfrangi kurss (1 f.-fr. = 75 Smk.) jäetakse maksmaks ka 1926 a. detsembrikuu peale.

26. novembril 1926 a. Nr. 235.

Rahaministri eest rahaministri abi J. Suija.